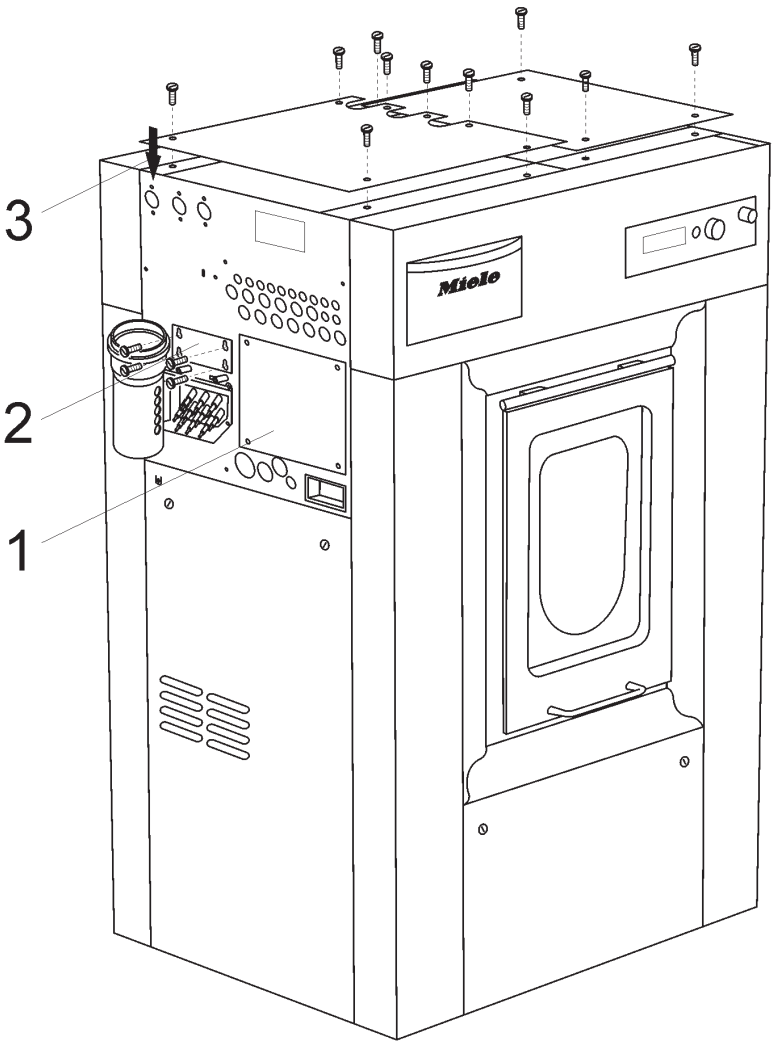
Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

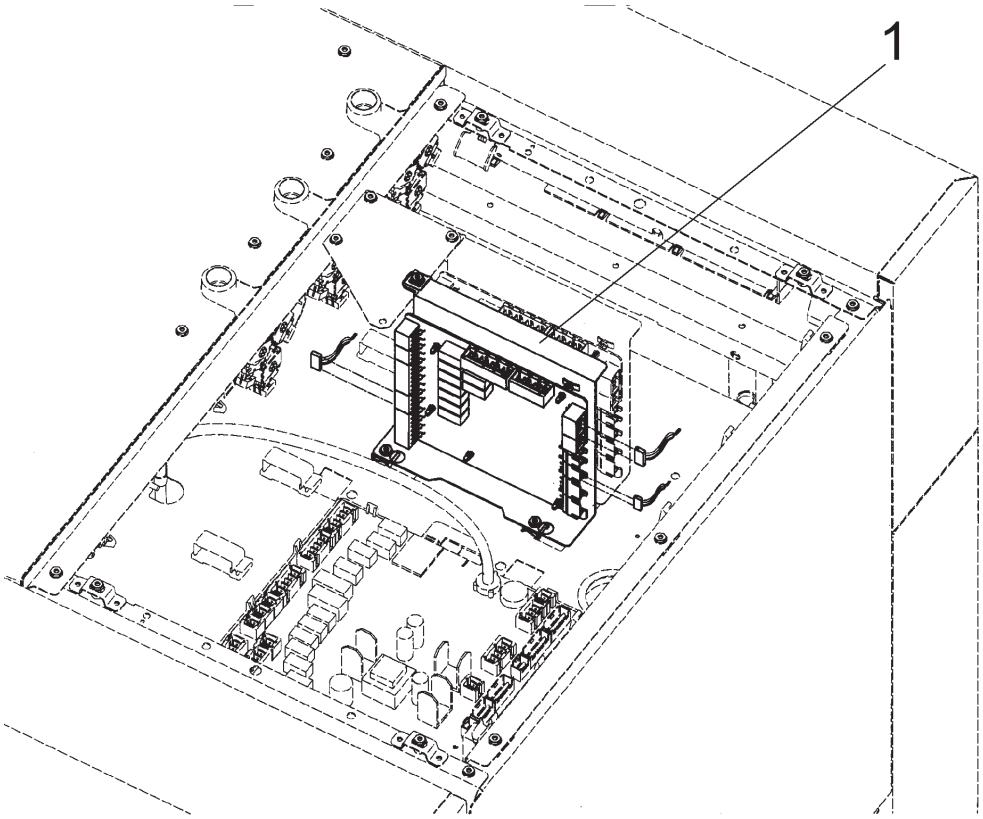
PW 6163, PW 6243, PW 6323

hu	Montageanweisung Modul 1 Flüssigdosierung 1-6 Reine-Unreine-Seite	**hu**	Szerelési útmutató – 1. modul, folyékonyszer-adagolás 1–6 – tiszta/szennyes oldal	**fr**	Notice de montage module 1 dosage liquide 1-6 côté propre-côté contaminé
ni	Montage-instructie moduul 1 vloeibarezeepdosering 1-6 schone-vuile zijde	**da**	Monteringsanvisning modul 1 dosering af flydende middel 1-6 ren-uren-side	**sv**	Monteringsanvisning: modul 1, dosering av flytande medel 1-6 ren-oren-sida
it	Istruzione di montaggio modulo 1 dosaggio liquido 1-6 lato asettico-infetto	**es**	Instrucciones de montaje del módulo 1 de dosificación líquida del lado descontaminado-contaminado 1-6	**el**	Οδηγία εγκατάστασης για μονάδα 1 δοσομέτρησης υγρού απορρυπαντικού 1-6 καθαρή-ακάθαρτη-πλευρά
am	Szerelési útmutató – 1. modul, folyékonyszer-adagolás 1–6, tiszta/ szennyes oldal				

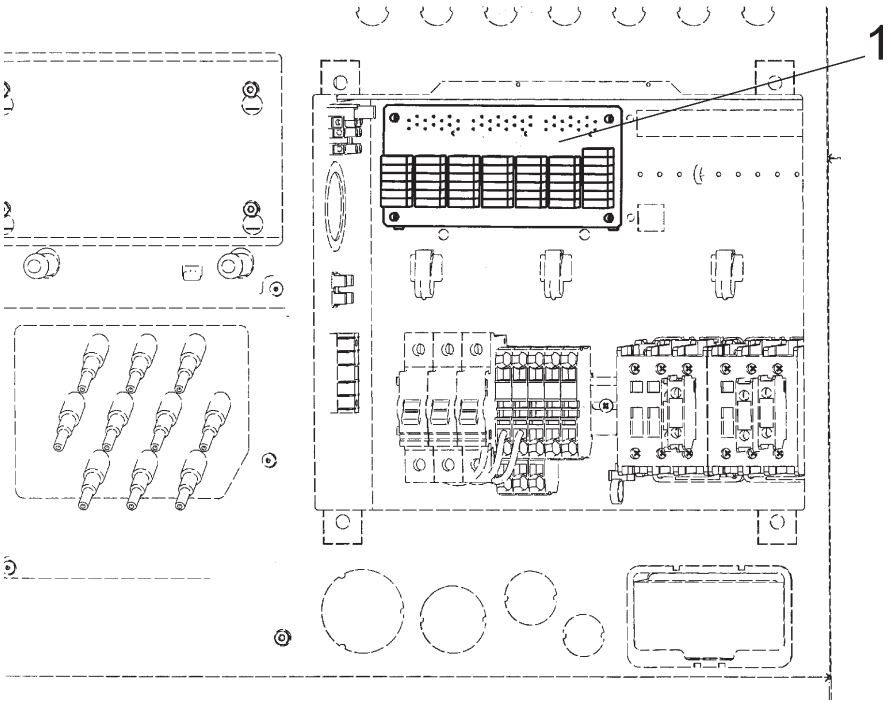


Ez a dokumentáció engedélyünk nélkül nem sokszorosítható és harmadik fél számára nem tehető hozzáférhetővé. Tulajdonjog fenntartva.

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.



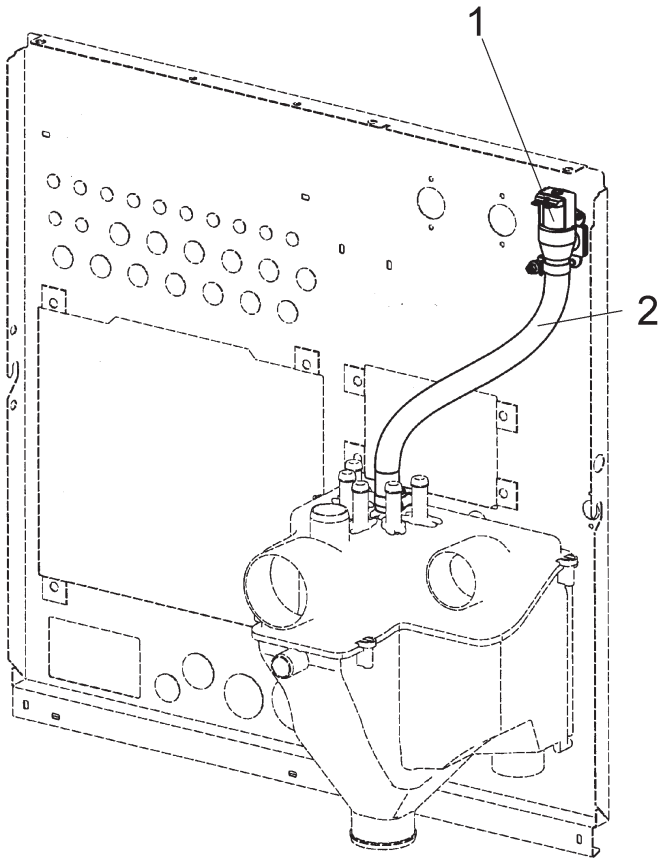
2



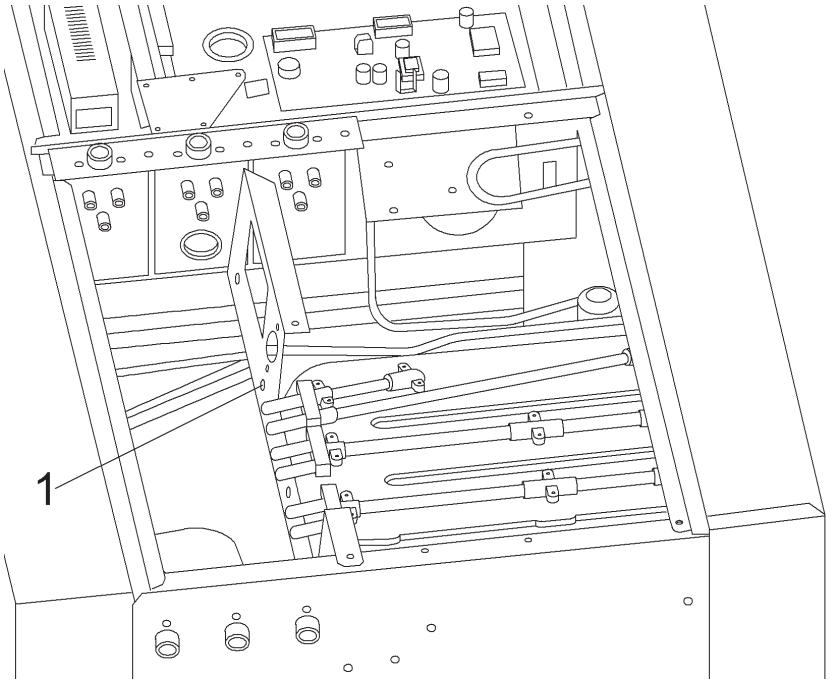
3

Ez a dokumentáció engedélyünk nélkül nem sokszorosítható és harmadik fél számára nem tehető hozzáférhetővé. Tulajdonjog fenntartva.

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.



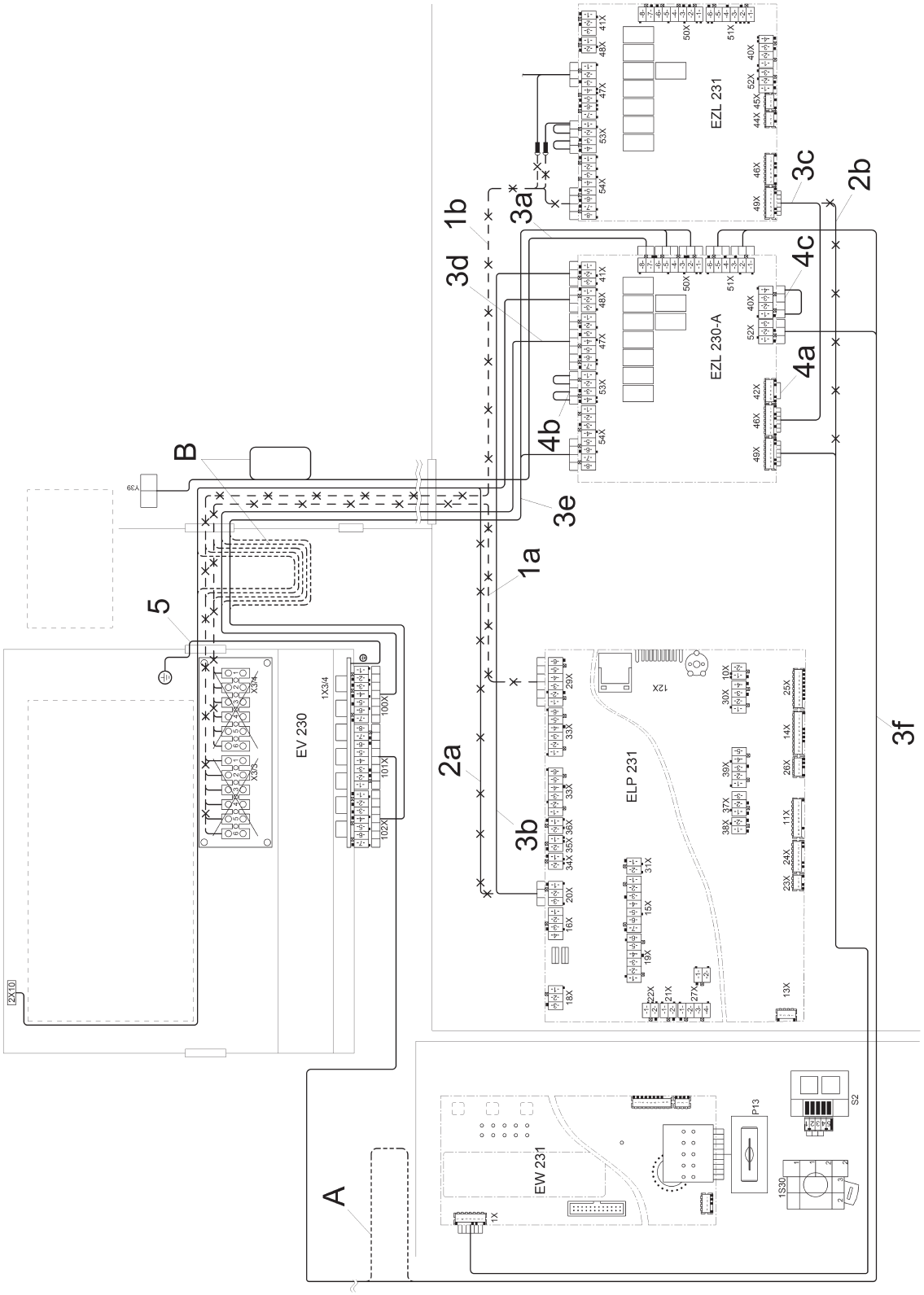
4



5

Ez a dokumentáció engedélyünk nélkül nem sokszorosítható és harmadik fél számára nem tehető hozzáférhetővé. Tulajdonjog fenntartva.

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.



6

Ez a dokumentáció engedélyünk nélkül nem sokszorosítható és harmadik fél számára nem tehető hozzáférhetővé. Tulajdonjog fenntartva.

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

hu

Szükséges alkatrészek x

Mennyiség	Anyagszám	Megnevezés
1	07285370	MF01-RU átalakító készlet, multifunkciós modul – tiszta/szennyes oldal

Megjegyzés

Ezt a szerviz- és javítási munkát csak megfelelő képesítésű villanyszerelő (szakképzettséggel, ismeretekkel, tapasztalattal és friss szakmai gyakorlattal) végezheti, az összes vonatkozó helyi és nemzeti biztonsági előírás betartásával.

Elektromos készülékek szervizelését, átalakítását, vizsgálatát és karbantartását csak az összes vonatkozó jogszabály, balesetvédelmi előírás és érvényes szabvány betartásával szabad végezni. Az illetékes közműszolgáltatók összes előírását és a biztonságra (nem csak az elektromos biztonságra) vonatkozó szabványokat be kell tartani.

Veszély!

Kikapcsolt gépnél is lehet egyes alkatrészeken hálózati feszültség.

Bármilyen szervizmunka megkezdése előtt a gépet le kell választani a hálózatról, és megfelelő méréssel meg kell győződni erről.

Mindig végezzen általános szemrevételezést.

A szakszerűtlen átalakítás vagy szervizmunka tűzveszélyt okozhat.

Veszély!

A burkolatelemek helytelen összeszerelése esetén a védőföldelés hatástalanná válhat.

A burkolat visszaszerelésekor biztosítani kell a védőföldelés megfelelő működését.

Végezze el a megfelelő elektromos biztonsági vizsgálatokat.

Megjegyzés

A 07285370 anyagszámú készlet (PW 6163, PW 6243 és PW 6323 gépekhez) tartalma:

- 1 db EZL 230-A elektronikai modul, 1. modul (folyékonyszer-adagolás 1–6); 1 db elektronikaimodul-
- tartó; 1 db MFM 1-5 kódolódugó (EZL 230-A - 42X), 1–5 érintkező; 1 db MFM 53X kódolódugó (EZL
- 230-A - 53X), 1–2, 3–4 érintkező; 1 db 40X kódolódugó (EZL 230-A - 40X), 1–4 érintkező; 1 db EV 230
- adapter; 8 db távtartó; 1 db 20X-41X kábelköteg (ELP 231 - 20X / EZL 230-A - 41X), 3 pólusú
- csatlakozóház, 500 mm; 1 db 49X-46X kábelköteg (EZL 231 - 49X / EZL 230-A - 46X), 7 pólusú
- csatlakozóház, 110 mm; 1 db 47X-100X kábelköteg (EZL 230-A - 47X / EV 230 - 100X), 7 pólusú
- csatlakozóház, 1820 mm; 1 db 50X-54X-102X kábelköteg (EZL 230-A - 50X-54X / EV 230 - 102X),
- 7-4-3 pólusú csatlakozóház, 1920 mm; 1 db 51X-52X-101X kábelköteg (EZL 230-A - 51X-52X / EV
- 230 - 101X), 8-3 pólusú csatlakozóház, 2600 mm; 1 db zöld-sárga csatlakozóvezeték 0,75 x 240
-
-
-
-

Ez a dokumentáció engedélyünk nélkül nem sokszorosítható és harmadik fél számára nem tehető hozzáférhetővé. Tulajdonjog fenntartva.

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Megjegyzés

A 07285370 anyagszámú készlet (PW 6163, PW 6243 és PW 6323 gépekhez) további alkatrészei:

- 3 db M4 kalitkás anya; 5 db M4 x 12,5 csavar; 1 db 3/4"-os befolyószelep; 1 db matrica a kezelési
- információkkal; 1 db 330 mm-es nyomótömlő; 2 db 13–23 mm-es tömlőbilincs; 1 db csatlakozócsonk;
- 3 db 98 x 2,5 kábelkötegelő; 1 db 50X-Y39 kábelköteg (EZL 230-A - 50X / Y39 befolyószelep), 3
- pólusú csatlakozóház, 1450 mm; 1 db folyékonyszer-adagoló modul (1–6); 1 db kapcsolási rajz a
- multifunkciós modul 1 adagolás 1-hez (1–6. szivattyú) és a csúcsterhelés-lekapcsolás vezérléséhez,
- anyagszám: 07033893; Szerelési útmutató – 1. modul, folyékonyszer-adagolás 1–6 – tiszta/szennyes
- oldal, anyagszám: 07503821.
-
-
-
-
-

Ábrajegyzék:

- 1. ábra: a fedélelemek és takarólemezek eltávolítása; 2. ábra: az EZL 230-A elektronikai modul felszerelése,
- külső nézet; 3. ábra: az EV 230 adapter felszerelése, külső nézet; 4. ábra: a hidegvíz-csatlakozás felszerelése,
- belső nézet; 5. ábra: kábelvezetés a sorkapocsnál; 6. ábra: az EZL 230-A, 1. modul (folyékonyszer-adagolás 1–
- 6) kapcsolási rajza
-
-

- Válassza le a gépet az elektromos hálózatról, és biztosítsa véletlen visszakapcsolás ellen. Szerelje le a
- fedélelemeket. Szerelje le a csatlakozódoboz takarólemezét (1. poz.), a folyékonyszer-adagoló takarólemezét
- (2. poz.) és a befolyószelepek takarólemezét (3. poz.), lásd 1. ábra.

Megjegyzés

Ha az ELP 231 29X-X3/4 kábelköteg (külső adagoló csatlakozása) fel van szerelve, el kell távolítani.

Ha az EZL 231 54X-X3/3 kábelköteg (csúcsterhelés-lekapcsolás csatlakozása) fel van szerelve, el kell távolítani.

Lásd 6. ábra, 1a. poz., 1b. poz.

- Lazítsa meg a tartólemez rögzítését. Tolja az M4 kalitkás anyákat az alkatrésztartó furatai fölé. Rögzítse az
- elektronikaimodul-tartót a felszerelt EZL 230-A kiegészítő modullal együtt az alkatrésztartóra az M4 x 12,5
- csavarokkal, lásd 2. ábra, 1. poz. Húzza meg a tartólemez rögzítését. Szerelje fel az EV 230 adaptert 4 távtartóval a csatlakozódoboz alkatrésztartójára, lásd 3. ábra, 1. poz. Csatlakoztassa az EV 230 adapter
- földelését, lásd 6. ábra, 5. poz. Szerelje fel a hidegvíz-befolyószelepet 2 db M4 x 12,5 csavarral, lásd 4. ábra,
- 1. poz. Szerelje fel a 330 mm-es nyomótömlőt, és rögzítse a tömlőbilincsekkel. Ügyeljen a tömlő helyzetére a
- keverődoboznál és a tömlőbilincs-csavarok helyzetére, lásd 4. ábra, 2. poz. Ha a hidegvíz-befolyószelep alatt
- nincs dombornyomott kezelési információ, ragassa fel kívülről a kezelési információs matricát a hidegvíz-
- befolyószelep alá.

-

Módosítsa a meglévő dugós csatlakozásokat az alábbiak szerint:

- Húzza le az ELP 231 - 20X dugót, és dugja az EZL 230-A - 48X aljzatba (1. modul, folyékonyszer-adagolás 1–6), lásd 6. ábra, 2a. poz. Húzza le az EZL 231 - 49X dugót, és dugja az EZL 230-A - 49X aljzatba (1. modul,
- folyékonyszer-adagolás 1–6), lásd 6. ábra, 2b. poz.

Ez a dokumentáció engedélyünk nélkül nem sokszorosítható és harmadik fél számára nem tehető hozzáférhetővé. Tulajdonjog fenntartva.

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Vezesse és csatlakoztassa a kábelkötegeket az alábbiak szerint:

Figyelmeztetés!

A teljesítmény- és vezérlő kábelkötegeket egymástól elkülönítve kell vezetni, hogy elkerülje a vezérlőkör zavarását (elektromágneses összeférhetőség).

A felesleges kábelt úgy kell összefogni, hogy az áram ellentétes irányban folyjon, és a keresztmerevítőhöz kell kötözni, hogy elkerülje az antennahatást, lásd 6. ábra, B poz.

- Vezesse az 50X-Y39 (teljesítmény) kábelköteget az 1. modul (folyékonyszer-adagolás 1–6) EZL 230-A - 50X csatlakozójától a meglévő kábelkötegekkel párhuzamosan a sorkapocsnál, az alkatrésztartó mentén (5. ábra, 1. poz.) az Y39 befolyószelepig, lásd 6. ábra, 3a. poz. Csatlakoztassa a hidegvíz-befolyószelepet (Y39) a
- kapcsolási rajz szerint. Vezesse a 20X-41X (teljesítmény) kábelköteget az ELP 231 - 20X-től az 1. modul
- (folyékonyszer-adagolás 1–6) EZL 230-A - 41X csatlakozójáig, lásd 6. ábra, 3b. poz. Vezesse a 49X-46X (vezérlő) kábelköteget az EZL 231 - 49X-től az 1. modul EZL 230-A - 46X csatlakozójáig, lásd 6. ábra, 3c. poz.
- Vezesse a 47X-100X (teljesítmény) kábelköteget az 1. modul EZL 230-A - 47X csatlakozójától a meglévő kábelkötegekkel párhuzamosan a sorkapocsnál, az alkatrésztartó mentén (5. ábra, 1. poz.) az EV 230 - 100X-
- ig, lásd 6. ábra, 3d. poz. Vezesse az 50X-54X-102X (teljesítmény) kábelköteget az 1. modul EZL 230-A - 50X-54X csatlakozójától a meglévő kábelkötegekkel párhuzamosan a sorkapocsnál, az alkatrésztartó mentén (5. ábra, 1. poz.) az EV 230 - 102X-ig, lásd 6. ábra, 3e. poz.
-

Megjegyzés

Vezesse az 51X-52X-101X (vezérlő) kábelköteget az 1. modul (folyékonyszer-adagolás 1–6) EZL 230-A - 51X-52X csatlakozójától a meglévő kábelkötegekkel párhuzamosan, a kezelőpanel mentén az EV 230 - 101X-ig, lásd 6. ábra, 3f. poz.

A felesleges kábelt úgy kell összefogni, hogy az áram ellentétes irányban folyjon, és össze kell kötözni, hogy elkerülje az antennahatást, lásd 6. ábra, A poz.

- Csatlakoztassa az ELZ 230-A elektronikai modult és az EV 230 - 1X3/4 adaptert a kapcsolási rajz szerint.

Ellenőrizze a kódolódugókat, és szükség esetén módosítsa őket az alábbiak szerint:

- Ellenőrizze az 1. modul (folyékonyszer-adagolás 1–6) EZL 230-A - 42X MFM 1-5 kódolódugóját: „1–5 kódolás”, lásd kapcsolási rajz és 6. ábra, 4a. poz. Ellenőrizze az 1. modul EZL 230-A - 53X MFM 53X kódolódugóját: „1–2 és 3–4 érintkező”, lásd kapcsolási rajz és 6. ábra, 4b. poz. Ellenőrizze az 1. modul EZL 230-A - 40X 40X
- kódolódugóját: „1–4 érintkező”, lásd kapcsolási rajz és 6. ábra, 4c. poz.
-

Regisztrálja az 1. modult (folyékonyszer-adagolás 1–6, tiszta/szennyes oldal) a szerviz üzemmódban.

- Szervizszint → Főmenü → Szervizbeállítások → Modulregisztráció → EZL 1-es kódolással → Modul regisztrálása? → OK gomb → a beállítás mentéséhez aktiválja a lemez szimbólumot. Adagoláskijelzés
- aktiválása: Szervizszint → Főmenü → Szervizbeállítások → Alapbeállítások → Adagolás → Adagolás: Nem → Igen → OK gomb → Vissza gomb (egy szinttel vissza) → a beállítás mentéséhez aktiválja a lemez szimbólumot.

Ez a dokumentáció engedélyünk nélkül nem sokszorosítható és harmadik fél számára nem tehető hozzáférhetővé. Tulajdonjog fenntartva.

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Megjegyzés

Ha az adagoláskijelzés aktív, a kezelő be- és kikapcsolhatja az adagolást. Ha nem aktív, az adagolás be- és kikapcsolását kizárólag a futó program vezérli.

– A szerviz üzemmódból való kilépéshez kapcsolja ki a gépet.

Csatlakoztassa az adagolószivattyúkat a kapcsolási rajz szerint, és kalibrálja őket az alábbiak szerint:

– Ha a szivattyú teljesítménye (átfolyás) ismert, adja meg az értéket közvetlenül a felügyeleti szinten az alábbiak szerint (pl. az 1. adagolószivattyúnál).
  Felügyeleti szint → Főmenü → Beállítások → Adagolási teljesítmény → 1. adagolószivattyú: Nem → .....ml/perc → OK gomb → Vissza gomb (egy szinttel vissza) → a beállítás mentéséhez aktiválja a lemez szimbólumot.
– Ha a szivattyú teljesítménye (átfolyás) nem ismert, kalibrálja az adagolószivattyút a felügyeleti szinten az alábbiak szerint (pl. az 1. adagolószivattyúnál).
  Felügyeleti szint → Főmenü → Beállítások → Adagoló kalibrálása → 1. adagolószivattyú:
  Helyezze az adagolószivattyú szívócsövét szintjelzéssel ellátott tartályba.
  Töltse fel a tartályt a szintjelzésig.
  Nyomja meg a 0/1 gombot (az adagolószivattyú 60 mp-ig működik).
  Mérőedénnyel töltse vissza a tartályt a szintjelzésig.
  Jegyezze fel a mérőedénnyel megállapított adagolt mennyiséget, és adja meg a kijelzőn (V:.....ml).
  A beállítás mentéséhez aktiválja a lemez szimbólumot.
– Regisztrálja az üres jelzést az alábbiak szerint (pl. az 1. adagolószivattyúnál).
  Felügyeleti szint → Főmenü → Beállítások → Adagoló üres jelzés → 1. adagolószivattyú: Nem → Igen → OK gomb → Vissza gomb (egy szinttel vissza) → a beállítás mentéséhez aktiválja a lemez szimbólumot.
– Ellenőrizze az adagolást egy programban, és szükség esetén végezzen beállítást.
– Végezzen működéspróbát.
– Végezzen adatmentést a szerviz üzemmódban.
  Szervizszint → Adatmentés → Adatok mentése az EW-be (választómodul) → Meglévő adatok felülírása? → az EW-adatok felülírásához aktiválja a lemez szimbólumot.
– A szerviz üzemmódból való kilépéshez kapcsolja ki a gépet.

Záró munkák:

– Ellenőrizze a gép tömítettségét. Szerelje vissza a fedélelemeket és a takarólemezeket. Végezze el a megfelelő
– elektromos biztonsági vizsgálatokat. Csatlakoztassa vissza a gépet az elektromos hálózatra.
–
–

Ez a dokumentáció engedélyünk nélkül nem sokszorosítható és harmadik fél számára nem tehető hozzáférhetővé. Tulajdonjog fenntartva.